

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Pera 65

ԱԷՊԱՆ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جادوسي ٦٥

Ղազէթեան միւթէպլիզ խոստումով իշին Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճապթ օլունաւ — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունուս ճատտէի քէպիլոտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 18 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԱՊՕՆԵՄԱՆ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրխասատէթ իշին	70 զրուշ
Ալթը այըղը	40 »
Իւշ այըղը	20 »
Թաշրաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլէ	100 »
Սէնէլիք ապօնման եազըլըպ պէտէլինի պիր տէֆատա վիրէնլէրին — արզու իթտլը — լէրի հալտէ, — մաղազա, տիւքքեան վէ սա — յիրէ կիպի իւանլարը, մուսթասար սուրէթոտէ 30 տէֆա պիլա իւճրէթ զաղէթամըղոա տէրճ օլունաճադ տըր :	

ԳԻՏՆԱԿԱՆ ՄԸ ԻՆՉՊԷՍ ՊԵՏԲ Է
ԳԻՐԲ ԿԱՐԴԱԼ

(Հանդէս Ամսօրեայ նամ ըրսպէնին սօն նիւսիսէսինտէ, «Նէ» քիթապ օգոմայը, վէ նաճըլ օգոմայը» էսաը իւզէրինէ եազըլմըլ օլան աթիտէթի մէջալէ՝ քիթապ վէ զա — զէթա օգոմանլարճա զանէթ ֆայտէլի օլուպ, չայեանը գրաաթ վէ միւթալէա օլմա — սըլա, պազը ֆըգըալարընը պիր իքի նիւս — խէմիզտէ նապլ վէ տէրճ իթմէկի թէնսիպ իյ — լէտիք) :

Դպրոցական խեղիւր մը չէ, որ շօշափել կ'ուզենք այս յօդուածով. այլ գիտնականին, մասնագիտին քանի մը գործնական ակնարկուելիւններ ընել, որոնց հաշիւը՝ գիրք կարդալու արուեստը, որ ստուգիւ արուեստ մըն է, ունենայ այն պտուղներն, որոնց կը սպասէ ընթերցողը :

Ի՞նչ պէտք է կարդալ. Այս հարցման պատասխանը պիտի չտանք հոս, վասն զի մեր նպատակէն կը շեղինք. և երկրորդ ամէն մարդ ըստ իւր պիտոյից գիտէ կամ կրնայ իւր գիտութիւնն յազեցընելու և կամ ընդարձակելու համար կարեւոր գրքերն ընտրել: Յայտնի է թէ ամէն տպագիր գրքերն կարդալու՝ մարդկային կենաց տեւողութիւնը շատ կարճ է. մանաւանդ այսօր, որ լեզուագիտական սահմանին ընդարձակելովը գրեթէ իւրաքանչիւր անհատ երկու կամ երեք լեզու գիտէ. և ամէն լեզուաւ ալ մասնագիտական գրքեր ա՛յնչափ առատ են, որ ընթերցողն ընտրութիւն ընելու համար իսկ, կը շուարի, կը չփոթի, և ճամբայ մը չի կրնար գտնել այս անել բաւէն ելլելու :

Բայց կրնանք համառօտ կերպով կարգալու կանոններն որոշել: Գիտնականաց մէջ ընդհանուր համոզում կայ, թէ ի՞նչպէս պէտք չէ կարդալ :

Շատ, չափազանց եւ անկանոն կերպով կարդալը, չի կրնար մեծ օգուտ ունենալ մեր խորհողութեան և մտաց վրայ, վասն զի օտար գաղափարաց խուռն հոսանքը շատերուն ժամանակ չի տար կարգացածին վրայ մտածելու, խորհելու, և ասով իւր ծանօթութեանց սահմանին մէջ տեղաւորելու օտար հեղինակներու կարծիքն ու մտքերը: Շատ և անկանոն կերպով կարդալը շուտով կ'առաջնորդէ աղաք և վեր ի վերոյ կարդալու, իսկ արագ կարդալը տեսակ մ'ընթերցման ախորժակ կամ աւելի տենչանք յառաջ կը բերէ, որով մարդ գրքերու վրայ կը յարձակի, զայն — այսպէս ըսելու համար — կ'ուտէ, կը լափէ, և հազիւ թէ գիրքը թերթիւր կը սկսի, և ահա ընդմիջած է, վերջն հասած է, և աչաց միջնորդութեամբն առած գաղափարաց յորդուելինն արգելք կ'ըլլայ՝ կարդացածին վրայ մտածելու, դառնալու և զայն մարտելու: Շփէնհառէր խրատ մը տուած է. «Սեպհական կարծիք ու խորհողութիւն չունենալու ամէնէն ապահով միջոցն է՝ ամէն ազատ վայրկեանին ձեռքը գիրք մ'ունենալ»: Շատ կարդացողը բազմագէտ կըլլայ, բայց ոչ բազմահմուտ. շատ բանի տեղեկութիւն կ'ունենայ, բայց հարեւանցի և մութ, ամէն ճիւղի վրայ ելած է, բայց ճիւղերու վրայ պտուղներն տեսած չէ: Վերջապէս արդիւնքն այս կըլլայ, որ կարդացած մէկ կտորին կամ նախադասութեան ճամարտութեան համոզուելու համար, նոյնին վրայ քիչ մը մտածելը, մեծ տանջանք կ'երեւայ իրեն. «այսպիսի պարսպ բաներով վատնելու ժամանակ չունի»: Տողերու վրայէն կը սահին, կը թռչին աչքերը, հանգիստ առնուլ պէտք է, բայց ո՞ր. . . գրքին վերջին երեսին և վերջին տողին առջեւ: Գիրքը լնցուց, ուրախ գուարթ. բայց հարցնենք թէ ի՞նչ կ'ըսէ նոյն գիրքը, ի՞նչ նոր մտքեր կան, ի՞նչ ուղղութիւն ունի, ի՞նչ սորված է այն գրքէն, և ոչ պատասխան կրնայ տալ կամ տուած պատասխանն այնպէս անգոհացուցիչ է, որ մարդ կը տարակուսի թէ արդեօք իրապէս կարդացած է նոյն գիրքը, թէ ոչ: Եւ այս կարդալը կ'անուանի :

(Շարունակելի)

Ա.ԶԳԱՅԻՆ

Եազըլըմըզ վէճկէ, տիւն, Ս. Յակոբ խասթախանէսի մատուռնտա ըրեթպ. Կ — Բաթրիգ Ազարեան էֆ. հազրէթլէրի հազըր օլտուղու հալտէ, վէքիլլէրի հիւրմէթլու Ասլանեան կարապետ սէրբիսգորոս ճէապլէրի մութանթան սուրէթտէ Գուտտասը շէրիֆ թագտիս իթմիշ վէ պատէհու մէջքիւր խայրաթխանէ խայրխաշլարընըն իսթիրահաթըրուհու իշին ըահմէթ տուալը իյֆա իտիլիպ, միւթէազըլպէն սալօնա կիտիլէրէք, արամ իտիլիկի սըրատա, Ս. Յակոբ մէքթէպի շակիրտանընտան պազըսը թարաֆընտան մէվգիէ միւնասիպ պիրէր նութգ իրատ իտիլմիշ, վէ խասթախանէ տաիլէլէրի կէզիլէրէք, ճիւմ — լէ խասթախանէ վէ պիշարէկեան թէսէլի գըլըմըլ տըր :

ԷՆԳԱՐԷՏԷ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ՔԻԼԻՍԷՍԻ

Էնգարէ Էրմէնի-գաթօլիք ճէմաաթըմըզըն Ս. Աստուածածին նամ ուլու քիլիսէսի միւհ — թաճը թամիր պիր հայէ կէլմիշ օլտուղունտան, վէ գաթէն բէք չօգ ճիւհէթլէրէ էնէմ — միեթթի տէրքեար իքէն, տէմիր եօլունուն ինչասըլլա պիլխասսա էհէմիլիթի մախսուսէքէսպ իթմիշ օլան, վէ քէսիր իւլ նուֆուս էր — մէնի-գաթօլիք ճէմաաթընը հալի պուլունան էօյլէ պիր պէլտէի մուհիւմէտէ, ճէմաաթըմըզ ուլու քիլիսէսինն սէֆիլ պիր սուրէթտէ պրա — գըլմասը չայեանը թէճվիզ օլունամանաճաղըն տան, պունտան չէնտ մահ ագտէմ, էնգարէ մէրխասսաը հիւրմէթլու Յովհաննէսեան Յովհաննէս սէրբիսգորոս հազրէթլէրինն միւսէլ — լէմ օլան սայ վէ շայրէթլէրիլէ թամիրաթը լազըմէեէ պաշանմը, վէ պու թամիրաթ ու թէլվիլաթ վէ թէգէինաթ իշին, շէրիմիզ էր — պապը սէնաաթընտան Արապեան Գարօ է — ֆէնտի էնգարէեէ ճէլպլէ, ամէլեաթը մէգ — քիւրէ միւմաիլէյէ իհալէ գըլընմըլ իտի: Պու տէֆա խապէր ալտըղըմըզ կէօրէ, քիլիսէի մէվքիւրըն թամիրաթ ու թէլվիլաթ վէ թէգ — եինաթը խիթամ պուլմուշ օլուպ, ամէլեաթը վազըա միւքէմիլ, վէ շէրին պիլ ճիւմ — լէ քիլիսէլէրինէ ֆաիգ օլաճադ պիր մէր — թէպէտէ իճրա իտիլմիշ օլմասըլլա, սէնաաթ — քեարը միւմաիլէյէ պու պապտէքի մէհա —

Պիր թագեմղարազքեարտունը տին ու տէ՛վ-
լէթ վէ միլլէթին իֆսատաթը մէլու նսնլէ-
րինէ ալտանարագ, պիր միւտտլէթ տէն պէ-
րու Անատօլու վրաեաթը Շահանէսինտէ էր-
մէնիան թարափընտան վուզուա կէթիրիլէն
անվալը միւթէէսսիւֆէ իւզէրինէ ումումէն
մալ վէ ճան վէ ըրզլարը մուխաթարաեա
տիւլմիւլ, վէ պուրատա տա ուլլունսուզ-
լուզ երեզ կէօսթէրմէք իւզրէ պուլունմուլ
իքէն, 600 սէնէտէն պէրու սաեհի ատիւա-
նէսինտէ քէմալը րէֆաւիյեթլէ եաշատըղը-
մըզ հիւքըւմէթի Սէնիէնին պու քէրրէ տէ
իպրալ խլէտիկի զայրէթ վէ սիեանեթ սա-
եհէսինտէ ասաիլի ամէնին պիր գաթ տահա
թլէմինինէ մուվաֆագ օլունտուղու, վէ մալ
վէ ճան վէ ըրզլարըմըզն թահթը աման վէ
մուհաֆաղատա օլուպ, քեար ու քիսպիմիզ-
լէ մէլղուլ պուլունմագտա վէ թահտիսէն

լէննամապիւնիւք վէ քիւնիւք ճիւղիւք քէ-
մալը շէկք իւն Ձըւը զալիւի Ենդտան՝ խալի-
ֆաի պիմէտանի Սուլթան Ապտ իւլ Համիտ
խանը Ղազի Էֆէնտիմիզ հազրէթ լէրինին իզ-
տիեատը Էօմր ու շէկքէթի Եհաննէլէրի տա-
վաթը մէֆրուզէսինի թէքրար իյլէմէքտէ
օլտուզուսուզ մուհաթ ալէմի ալիլէրի պուշ-
րուլմաք պապընտա :

Տ Ա խ Ի Լ Ի Յ Է

Հալպ, Խարբութ, Էնգարէ, Պրուսա,
Էրզրում, Ատանա, Մուսուլ, Սիվաս, Գո-
նիա, Թրապիզոն, Տիեպալէքի, Վան, Էրթ-
լիս վէ Գաւթէմոնի վրաեթէլէրինտէ տախի
իւմն ու ասալին պէրքէմալ օլտուզուս մա-
գամը Սատարէթիւզ Լաեթ Դեկտ. 15 վէ 16
թարիխլէրիյլէ վերուտ իտէն թէլէկրաֆնա
մէտէն անլալըմը տըր :

—Ումուս մէմուրիյնէ պու կիւնտէն ի-
թիպարէն մաալ վէրլիմէկէ պաշլանաճաղը
իշիտիմը տիր :

—Իքի պուշուգ բարալըգ սիքքէլէրին
տարալնա Եուրաի տէվէթէք գարար վէրի
լէրէք, իճապը իճրասը Մալիէ նէգարէթինէ
իհալէ պուշրուլմաք իւզըն մազպաթասը տէր-
տէթի թագաթի տիր :

—Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ նէգարէթինին
միւհաք մէրքէլէրիյլէ Սէլանիք, Էնգարէ
վէ իշտիրնէ պաշ միւտիրիեթիլէրի մուսալմէ-
լաթընըն թէֆթիլէրի իշին այրը այրը միւ-
ֆէթթիլէրի կէօնտէրիլտիկի կիպի, Տէրի-
սաալտէթ թախսիլաթ օտապընըն հիսապարը-
նը թէլտգիք իշին տէ պիր գօմիսիօն թէլէքիլ
օլտուսուլ տուր :

—Պալքէսիւրտէ պիր ուն ֆապրիգասը
թէլէսիսի իշին, պէհէր հիսսէսի 5 օսմ. ալ-
թուընա 400 հիսսէլի պիր շիրքէթ թէլէքիլ
օլտուսուլ, վէ հիսսէլէրինին 300իւ հիսսէ
սաթըլմը տըր :

—Սապալ զալէթասը՝ Անատօլուսուս հէր
թարաֆընտա էմիլիէթ ու ասալիին իեատէ
օլտուսուլտուսան պահսլա, պուստան տօլա
եը իզհարը մէմուսիլէթ իտիեօր :

—Պէրլին վէ Բարիսին պազը միւթէպէր
պանգալարընըն 2 միլիօն իրա իգրազ իթ-
մէք իւզըն հիւքիւմէթի Սէնիլէէ միւրա-
ճաաթ իթտիքիլէրին, վէ պուստարըն շիրաի-
թի մալիւս տէյիլ իսէ տէ, հէր հալտէ հիւ-
քիւմէթին մէնաֆիլինէ մուզար օլմաարը
խապէր ալընտըրը թիւրքէք զազէթալարտա
օգուսմուլ տուր :

—Պէյոզլու միւթէսարըրըլը հապսիա-
նէլէրիննէ պազը թէրթիպաթը իսլահիէ
իճրասընա, վէ էգէիւմէէ գատըն մահպուս-
լարա մախսուս պիր գօղուլ ինչասընա իւ-
զուս կէօրիւլէրէք, իճապընըն տէրտէսթի
իճրա պուլտուսուլտուս իշիտիմը տիր :

—Մալիէ թիւճարընտան պիրինին՝ Սազ-
սօնիտա պիր շէհրին ֆապրիգասընա քիւլ-
լիէթիլ Չիլք մէճիտիլ իմալինի սիբարըն իթ-
միլ օլտուզուս հիւքիւմէթէ խապէր ալընա-
րաք, մէքքիւր գալպ ազլէլէրին մէմալիքի
Եհաննէլէ մէնի տուլտուլինէ տիգգաթ ի-
տիլմէսի՝ Տախսիլիէ նէգարէթինտէն իճապի-
տէնիլէէ էմր ու իշար պուշրուլմուլ տուր :

—Գաֆգաս տէմիր Եօլուսուս Եօլարը
թամիր իտիմիլ օլտուզուստան, բէթրօլկա-
զընըն նազլինէ կէլէն կիւնտէն իթիպարէն
թէքրար պաշլանմը տըր :

—Ձըգան հաֆթա Սֆաքիա սէվահիլին
տէն Հանիաեա կիթմէքտէ օլան պիր սիւն-
կիւր գաեքըլ, Հանիա եազընընտա պաթ-

մըլ, վէ իշինտէ պուլտուսան 9 նէֆէր սիւն-
կիւր ազըլարընտան 8ի պօղուլմուլ վէ 9ուս-
ճուսու տախի եիւզէրէք գարաեա չըգմըլ
իսէ տէ, զաեթթիլ Եօրուլտուզուստան, իր-
թէսի կիւն վէֆաթ իթմիլ տիր :

—Արալան նամ Օսմանլը պրիք սէֆինէ
սի Թարապուստան Մալթաեա հալմանաթ
կէօթիւրիւրէն, Թուսուս սահիլի գարը-
սընտա պաթմըլ ալըր, Գարթանըլլա 8 նէ-
ֆէր թայֆապը պօղուլմուլար տըր : Մէկ-
քիւր կէմի, Տէրիսաալտէթտէ թիւճարտան
Հաճի իւեաս էֆնին մալի օլուպ, իքի այ
ազտէմ Պաթուստան ճէգաիլի պահը
Սէֆիտէ բէթրօլ կազը կէօթիւրմիւլ, վէ օ-
րատան տախի մէքքիւր հալմանլարը ալմաք
իշին Թարապուստան կիթմիլ տիր :

—Ձըգան հաֆթա գարթընտա տախի
իգմիր քէօրֆէքիլտէ տիկէր պիր եէլէն
կէմիսի զարգ օլմուլ իսէ տէ, թայֆասը
գուրթարըլմը տըր :

—Անասըլ Մըսըրը օլուպ, պիր գաշ
քէրէ պուրատա հապա իտիլտիքտէն սօնրա
Մըսըրա սիւրիւմիւլ օլան Մէհէմէտ Ալի
նամ շախս՝ պու քէրէք եիւնէ Տէրիսաալտէ-
թէ կէլմիլ օլմալլէ, կէլէն կիւն Պէյօզլուս-
տա տէրտէսթ վէ թէվգըթ իտիլմիլ տիր :
Մէքգուսըն իւզէրինտէն Էրէտի Լիօնէ իս-
մինէ 1000 իրա թէլէտիէէ իտիլիք. 23 դեկ-
տեմբեր 1895 ի պարէսինի հալի պիր չէք պու-
լուսմուլ, ֆաքաթ պու քեալըտտա իմգա
վէ բուլ կէօրիւլմիլ տիր : Թահքըքաթը
վազընտան մէքգուս Մէհէմէտ Ալիին
Պէյօզլուստա Բաքաուօրուլ Իսմիլլէ պիր էվ
քիւրալմըլ օլտուզու, վէ պու Բաքաուօրու-
լօնըն՝ Արնապուս քէօլիւ Գօսթի նամ սա-
պըքալը իտուկի վէ պուսլարըն տիկէր պիր
շէրիքի տէ օլտուզու անլալըմը տըր : Մէհ-
մէտ Ալի՝ եազը վէ իմգա թագիլտինտէ մէշ-
հուր օլտուզու կիպի, արապ վէ թիւրք ի-
սանլարընտան պաշա միւքէմէլէն պիր
գաշ էվրօքա իսանըլլա տա կէօրիւլտիւկիւ,
վէ էվրօքա հապսիաեալէրինտէ խալի վա-
գըթ կէշիւրիլ օլտուզուստան, օրալարճա
քէսպի վուգուլթիէթ իթմիլ իտուկի, վէ
թալը ու հալի զաեթթ ճաքիպէլի օլտուզու
մէքվի տիր :

ՇԵՀՐԻՄԻՉՏԷ ԳԱՐ

Պու սէնէ տէ Ս. Յակոբ պապա սագալը-
նը սարսաքլա, ճուսա իրթէսիէէ եանի
քէնտի եէվմի մախսուսընա գատար լաթիֆ
վէ սայթի իւք պահարը անտըրը սուրէթտէ
տէվալ իտէկէլէն կիւզլէ հալմալը պիրտէն
պիրէ գըլա թէպտիլ օլմուլ տուր :

Ֆիլվազը եազ մէվսիմի կէլէլի խալի գէ-
ման օլտուզու, հաթթա գըլըն էն շիտտէթ-
ի զէմանը տիմէք օլան զեկտեմբերին եա-
րըսը տախի կէշտիկի հալտէ, ատէթա եազ
մէվսիմի կիպի կիւզլէհալալար իթմէքտէ, վէ
պուստան տա հէր քէս, խուսուսիլլէ թուս-
լէթիլէրինի իրաեթ իշին կէզմէք վէ վիզիթա
վիրմէքիւք պալըճա իլլէրինտէն պիրի օլան
գատընլարըմը, պու եիւզտէն, վէ զէվալը
ֆուգարա տա հալմանըն միւսաիտիկի սա-
եէսինտէ պիր թագըմ հէվալիճի գարալիէէ-

տէն միհմալմընտան ագատէ օլմալարը եիւ-
զիւնտէն միւթէֆիտ օլմագտա իքէն, պիր
պուշուգ այտան պիրու էալպ կիտէն լօտօս
րիւզկեարը, էվվէլքի կիւն պիրտէն պիրէ
բօյրազա վէ կիճէ տախի գարա եէլէ թէպ-
տիլ օլարաք, օ կիճէ սաաթ 7 պուշուգ
րատտէլէրինտէ, օլտուգըն խաթըրը սաեք-
լըր սուրէթտէ գար եաղմաեա պաշլամըլ,
վէ տիւն ազլամա գատար տէվալ իթմիլ
տիր : Անճաք եէրլէր պիր գաշ կիւն էվվէլ
տէվալըճա եաղան եաղմուրտան ըսալք վէ
չամուրու օլտուզուստան, եաղան գար է-
րիեիպ կիթմիլ տիր : Տիւն կիճէտէն պիրու
իսէ, պազէն գար տանլէրիլլէ եաղմուր
եաղմագտա տըր :

Ալընան մալիւմաթա կէօրէ, էտիրնէ վէ
ճիւլարընտա տախի էվվէլքի կիւն սաաթ
4տէ պաշլաեա գար ֆուրթուսաթ, տիւն
ազլամա գատար քէմալը շիտտէթիլ տէվալ
իտէրէք, միգան իւլ հէրարէ պիրտէն պիրէ
սըֆըր տէրէճէսինէ էնմիլ տիր : Էտիրնէտէն
Տէրիսաալտէթէ գատար օլան մէսաֆէ տա-
խիլինտէքի գաապա վէ քէօլլէրին ճիւլէ-
սինէ տախի գար եաղմըլ տըր :

ԿԱՐԵԻՈՐ ԱԶԴ ԵՐՈՒԱՆԴ ԳԱԼՃԵԱՆ ՎԿԱՅԵԱԼ ԱՏԱՄԵԱՐՈՅԺ

Պատիւ ունի ծանուցանել Յարգոյ Հա-
սարակութեան թէ այս անգամ իւր այցե-
լաւայրն հաստատած է Բերա Մեծ փողոց
թիւ 65 (Թագսիմի մօտ), կը գտնուի ամէն
օր, բաց ի կիրակիէն, ժամը 5էն մինչեւ
11 ը. թ. : Եւ կը խօստանայ ամեն կերպով
գոհացնել իւր յաճախորդները :

Արուեստական ակաւայներ, նոր սիւ-
թեմով :

Ակոյ լեցնել ընտիր նիւթերով :

Ակոյ քաշել, առանց ցաւի :

Ամեն տեսակ բերնի հիւանդութիւններ
բուժել :

ԶԱՓԱՌՈՐ ԳԻՆԵՐՈՎ 11—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ճուսա իրթէսի 16 Դեկտեմբեր.			
Գօնօլիտ	աշըլտը	Զր.	20 03
Նըմէնտըֆէր	աշըլտը	Ֆր.	20 14
Պանգ Օթթօման	աշըլտը	Ֆր.	88
Բէթի	աշըլտը	Ֆր.	91
Սօսիթէ տը Ե. է տըվալ.	աշըլտը	Ֆր.	0. 1. 12 12
Գրէտի Ժէնէրալ	աշըլտը	Ֆր.	—
Թրամվայ	աշըլտը	Ֆր.	—
Օսմանլը Սիկուր. գուս.	աշըլտը	Ֆր.	4
Սիկարէթ A	աշըլտը	Ֆր.	8
Սիկարէթ B	աշըլտը	Ֆր.	8 07 1/2
Թէմպէթի	աշըլտը	Ֆր.	4 90
Թրանսվալ	աշըլտը	Ֆր.	1 90
Գ. Ա. Մ. Պ. Ռ. Օ.	աշըլտը	Ֆր.	1 60
Լօնտրա իւզէրինէ 3 այլըք	աշըլտը	Ֆր.	0 75
Բարիս	աշըլտը	Ֆր.	35
Գ. Ա. Մ. Պ. Ռ. Օ.			
Լօնտրա իւզէրինէ 3 այլըք	աշըլտը	Ֆր.	140 50
Բարիս	աշըլտը	Ֆր.	22 90
ԱԳՉԷ ՖԻԵԱԹԸ			
Մէճիտիլ	108 27	Ինկ լիւրասը	140 00
Պէշիլք	102 (10)	Գրիմից	54 10
Մէթալիք	98	Բուպիլ քեալը	8 50
20 ֆրանգըք	87 17	Բօլ էմբէրիս	—

ՄԱՐԿԵՏԻՆԻԱ ՈՐԹՈՍՏԱՆԸ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐՔԻԹԻ

Սերմանեցի 10,000,000 լիրա տըր

Մերքեզի իտարեսի Գալաթատա տըր, իսթանպուլտա, Համիտիե ճատտեսին, պե թօմոն խանընտա, վե Պեյոզլունտա Տօղրուեօլտա 190 նումէրօլտա տաի-րեմէ պիւրէր չիւպէսի վար տըր:

Հօնտրա վե Բարիստէ պիւրէր իտարե-խանէսի մէվճուտ տըր:

Շիւպէլէր

Անժալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Կէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պաղ-տատ, Պէյրուժ, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Լարնապա, Գահիւրէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազէլի, Նիզօսիա, Ուշագ, Ֆիւրիպէ, Բօրսախտ, Բուսճուգ, Սէլանիք, Սամ-սոն, Բզմիւր, Սօֆիա, Թրապիզոն:

Պանգը Օսմանիէ թահվիլթ վե եա պուշա միւսաթիւ էվրագ տէրօգիթօ ի-տիլմէսի մուգապիլիտէ, գաթի վէտա իւ վե եա հրապը ճարի իւզրէ ագչէ իգրագ, վե կէրէք մէմալիքի Շահանէ վե կիւրէք մէմալիքի էննէպիէ իշին չէք վե բօլիշա մուսմէլթը իճրա օլունտու-չու կիպի, զիգըյմէթ էշեա վե սէնէտ տախի հրֆը իտիլիւր, վե հիսապը ճարի չըլըր:

Պունտան պաշա մէմալիքի Շահանէ

վե մէմալիքի էննէպիէտէ գուրօնլար պէտէլինին իսթիֆասը, սէնէտէր թէէ-տիեաթը, վե մէսքիւքեաթ ախգ ու ի-թասը իւէ պօրսաեա ախտ մուսմէլթ տախի տէրիւհտէ օլունուր:

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իւէ վե ֆաիգ մուգապիլիտէ ագչէ գապու-լ իտէր: Պու վատէ պիւր սէնէլիք օլուն-իւսէ, ֆաիգինին միգտարը երեգտէ Չպշ, Յայլըգ օլուն իսէ, ֆաիգ երեգտէ 1 պշ, վե Յայլըգ օլուն իսէ, ֆաիգ երեգտէ 1 րատտէսինտէ պուլունուր:

Պանգը Օսմանիէ իսթանպուլ իտա-րէխանէսի, պալէատէ պէեան օլունան մուսմէլթտան պաշա, էմթաաի թիւճճարիէ իւզէրիւնէ ագչէ իգրագ ի-լէտիկի կիպի, տէրօգիթօ հալինտէ էշ-եաի թիւճճարիէ տախի գապուլ իտէր:

Պէյոզլունտաքի չիւպէսի տախի էմ-թաաի թիւճճարիէ միւսթէսն օլմագ իւզրէ, եօգարըտա զիքը օլունան պիւ-ճիւմէ մուսմէլթը իշֆա վե պուշա միւսաթիւ էվրագ տէրօգիթօ իտիլմէսի մուգապիլիտէ, գաթի վէտա իւ վե եա հրապը ճարի իւզրէ ագչէ իգրագ, վե կէրէք մէմալիքի Շահանէ վե կիւրէք մէմալիքի էննէպիէ իշին չէք վե բօլիշա մուսմէլթը իճրա օլունտու-չու կիպի, զիգըյմէթ էշեա վե սէնէտ տախի հրֆը իտիլիւր, վե հիսապը ճարի չըլըր:

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վե Պէյօզ-լուն չիւպէսի Բուսճուգ չըմէնտըֆէր թահ-վիլթը բրօմէսլէրի տախի ֆիւրուսթ վե ՅՈ լիրաեա գատար օլմագ իւզրէ էրեգ-տէ Յֆաիգ մուգապիլիտէ հիսապըճա-րի իւէ ագչէ գապուլ իտէրէր: 8-8

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգա, էլիսնէյի մի խթէլիքէ իւէ, եանի էրմէնի, Թիւրէնէ, Թրանսըգա վե Բուսճա զագէթա, քիթապ, րիւ է, տիւեհին վե ճէնագէ պիւլէթլէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէ ա-նաթ քեաղըտարը վե սայիրէ զանէթ թէմիգ, վե սը չիւէ իլէրի խօշնուտ իտէնէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վե էմսալինէ նի լէթլէ էհվէն ֆիւեաթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վե թաշրալւ առան րեհքիւր լիսանլարտա մաթպաամըգա տօղրուտան տօղրու. եախօտ պիլվասըթա վուգու պուլաճագ սիբարըչաթըն ագ պիւր միւս տէլթ զարֆընտա վե քեգալիք էհվէնլիքէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլ ղինէ թէսլիմ իտիլէնէկի, վե պու եօլտա սիբարըչաթ իշին, րուխա լիթ լէսմիեհէսի իսթիհասալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհասալը րուխ սաթ խուսուսընըն տախի մաթպաամըգ թարաֆընտան տէրիւհտէ օլունաճաղը, մալիլմի ամմէ պուլրուլմագ իւզրէ, խասսէթէն իւն օլուն: 7:

ԳԱԼԵՏՈՆԵԱՆ

(CLEDONIENE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՆԻՄԵՆԻԱՍ

Սերմանեցի 19,741.54

(ինթիեաթ ագչէսի 452,739 ԼրՍ

Տիւրստէթ վիքէլի

Իտարէ միւսաթ

Մ. ՃՈՆ ԹՕՄՍՈՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի, իսթամպուլտա, Համիտիե ճատտէսինտէ Գօճաման-օլլու խանընտա տըր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԵ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԷՆՆԵՏԱ ՆՊ 27.

Լա Պէլ ժարտինիէր նամ էլպիսէ մաղազաւընըն՝ ախիւրէն գըլ մէվսիմինէ մախտուս օլարագ էվրօրատան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիլխասաա կէթիւրմիշ օլ-տուղու էլպիսէլէր, զանէթ նէֆիւս վե գարիֆ օլմագլէ պէրապէր, ֆիւեաթճա տախի նիսպէթէն բէք էհվէն օտուղունտան, էհալի քիւրամըն հէր հալտէ մէմ-նուն գալտաճաղարը չիւպէսիգ իտուկի՝ մէզքիւր ճաղազանըն 30 սէնէտէն պէրի չէհրիմիգտէ դազանտըրը էմիլիէթ վե րազպէթի ումուլիէ իւէ միւսպէթ ախիւր: Պու մաղազատա պիւրիսնի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ, էհվէն ֆիւեաթլէ էօլիւ իւզէրինէ սիբարըչ տախի գապուլ իտէր:

Լա Պէլ ժարտինիէր մաղազաւընըն էլպիսէլէրի իւզէրինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԻԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիր:

Մահէլլի ֆիւրուսթի՝ Գալաթատա, Նիշլի Թրամվայը մէրքեզի գարընտա 27 նիւմէրօլու մաղազա տըր:

ԲԱԶԱՐ ՈՐԹՈՍՏԱՆ

ԳԱԼԵՏՈՆԵԱՆ

Գալաթատա թիւնէլ սօգալընտա 41 թիւնէլ: Գալաթատա թիւնէլ միւսաթ իտարէխանէսի տէրիւհտէ

Մ. Գալինիգօս՝ միւլթէրիլիքիւր միւլթէրիլիքիւր թիւնէլ միւսաթ իտարէխանէսի տէրիւհտէ իշին մէզքիւր Բազար Որթօստան նամ էլպիսէ մաղազաւընըն էվ-րօրատա սէյեաճաթ իւէ, էն մէհուր ֆապիլիքաթը էմթատա օլարաք քիւլ-լիեթլի նէֆիւս էշեալար թէտարիք իւէ իւզու մալազաթ թէճիլ իթ իլ տիր: Ելլիլէ քի, էն սօն մաղազատա օլարագ վիս իսայի գուճալար մէվճուտ պուլունտուղու կիպի, ղանէթ նէֆիւս թիւլլէր, տաեանըչըր գուճալար, հէր նէվ Ամրիգան պէլլէրի, գառն, չօճուգ վե էրքէք էլպիսէլէրի իշին աախի չուխ տըր վե Հինտ գուճալարը վե լէվազիմաթ, վե թէգէնաթը սախիէ իշին հէր ճինստէն տամագօլար, սուֆրա էօրթիւլէրի, հալիլիլէր, հազըր ֆա-նէլալար, բէրտէլիքլէր, շալլար, պասմա բէրտէլիքլէր վե հէր նէվ էվրօրա վե իրան հալլարը մէվճուտ տուր: Մէզքիւր էմթաա, կէրէք Թօթտան վե կէրէք բարչա բարչա ֆիւրուսթինտէ ֆիւեաթճա պիւր ֆարգ օլմաեղպ, այնի իսթան-պօլտաքի տէրօնուն ֆիւեաթլարը օլտուղու պէեան օլունուր:

ՄՅԼԱՐ ՎԷՆ ՎԷ ԱԳԹՈՒ